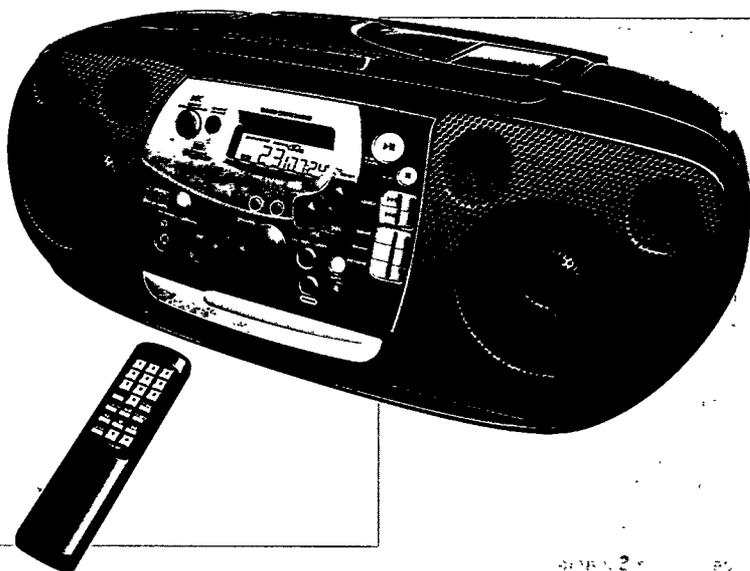


PHILIPS

AZ 1508 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

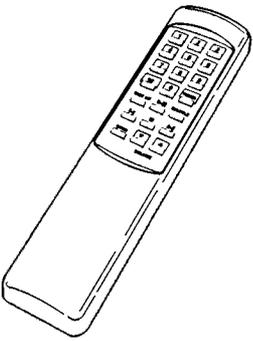
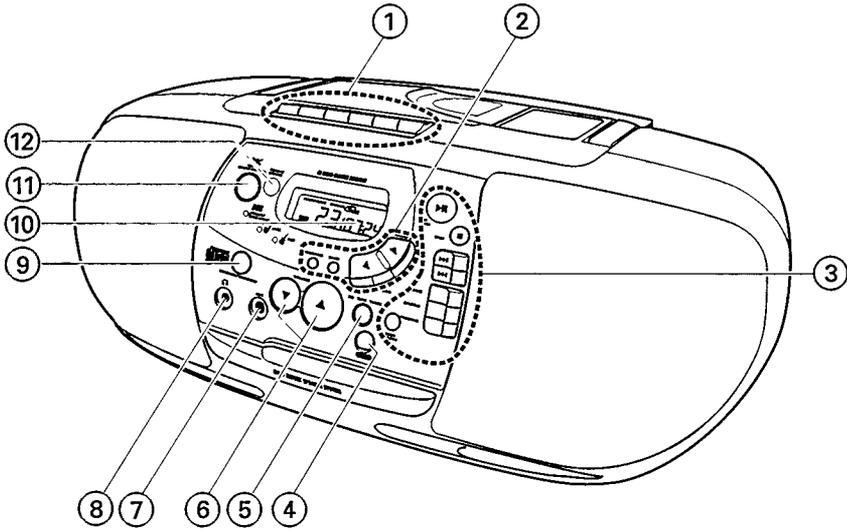
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021, Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858



Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

English	Controls.....6	CD player.....11-13	English
	Power supply7	Cassette recorder14-15	
	Basic fuctions8	General information.....16	
	Tuner9-10	Troubleshooting17	
Français	Comandes18	Lecteur de CD23-25	Français
	Alimentation19	Platine cassette26-27	
	Fonctions de base.....20	Informations général28	
	Radio.....21-22	Recherche de pannes29	
Español	Controles.....30	Reproductor CD35-37	Español
	Fuente de alimentación31	Grabadora38-39	
	Funciones básicas.....32	Información general40	
	Radio.....33-34	Localización de averías41	
中文	控制器42	雷射唱機47-49	中文
	電源供給43	錄放音卡式座50-51	
	基本功能44	維護保養52	
	調諧器45-46	故障排除53	

① PLATINE CASSETTE:

- RECORD ●pour enregistrer
- PLAY ►pour écouter
- SEARCH ◀◀pour rembobiner la cassette
- SEARCH ▶▶pour faire avancer la cassette
- STOP-OPEN ■ ▲pour arrêter la cassette et ouvrir le compartiment
- PAUSE ||pour interrompre le mode enregistrement ou lecture

② RADIO:

- PROGRAMpour programmer les stations pré-réglées
- TUNING ◀◀ ▶▶pour régler les stations de radio
- BANDpour sélectionner la bande de longueurs d'ondes désirée
- PRESET ◀▶pour sélectionner une station pré-réglée

③ LECTEUR DE CD:

- OPEN-CLOSE ▲pour ouvrir ou fermer le tiroir du disque
- PLAY-PAUSE ►||pour démarrer ou interrompre la lecture du CD
- STOP ■pour arrêter la lecture du CD et pour effacer un programme
- SEARCH ◀◀ ▶▶pour sauter une plage et faire une recherche avant/arrière
- SHUFFLEpour écouter les plages du CD dans un ordre aléatoire
- PROGRAMpour programmer le nombre de plages et pour redéfinir un programme
- REPEATpour relire une plage, le disque entier ou le programme

FONCTIONS DE BASE:

- ④ POWERpour mettre l'appareil sous/hors tension
- ⑤ CD-TAPE-TUNERpour sélectionner la source désirée
- ⑥ VOLUME ▼ ▲pour régler le son

- ⑦ MICprise micro 3,5 mm
 - ⑧ 🎧prise casque 3,5 mm
- Remarque: lorsque la casque est raccordé à la prise, cela coupe le son des haut-parleurs.*

⑨ INCREDIBLE SURROUND

pour créer l'effet spécial de "surround sound"

- ⑩ Displayfenêtre indiquant les différents modes de lecture
- ⑪ DSC**DIGITAL SOUND CONTROL** permet de régler le son d'après vos préférences DBB-JAZZ-POP
- ⑫ REMOTE SENSOR capteur pour la télécommande à infrarouges

TELECOMMANDE:

- CDpour sélectionner les fonctions CD
- TUNERpour sélectionner les fonctions radio
- Chiffres de 0 à 9 ..CD: pour composer le numéro de la plage désirée
TUNER: pour composer le code de la station pré-réglée
- ||pour démarrer ou interrompre la lecture du CD
- SHUFFLEpour écouter les plages du CD dans un ordre aléatoire
- ◀▶CD: pour sélectionner le début de la plage en cours de lecture, précédente ou suivante
TUNER: pour sélectionner une station pré-réglée
-pour arrêter la lecture du disque
- OPENpour ouvrir ou fermer le tiroir du disque
- VOLUME ▼ ▲pour augmenter ou diminuer le volume sonore

Remarques:

- Sélectionnez toujours la source désirée avant d'appuyer sur les touches de fonction.
- Les nombres à deux chiffres doivent être composés rapidement (2 secondes).
- Le bouton "DISC UP" n'est pas opérationnel sur cet appareil.

Piles

Pour l'appareil (en option):

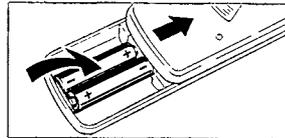
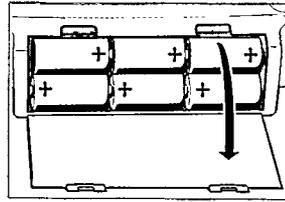
Ouvrez le compartiment à piles de l'appareil et insérez six piles de type **R20**, **UM1** ou **D** (de préférence alcalines).

Pour la télécommande (fournie):

Ouvrez le compartiment à piles de la télécommande et insérez deux piles de type **R06**, **UM3** ou **AA** (de préférence alcalines).

Otez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant un période de temps prolongée.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.



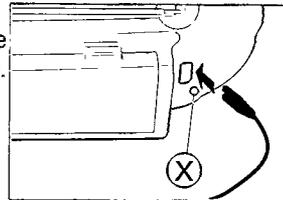
Français

Alimentation électrique

- 1 Vérifiez si la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, contactez votre fournisseur ou le service entretien.

La plaque signalétique est située sur le dessous de l'appareil.

Si l'appareil est doté d'un sélecteur de tension (⊗), placez ce sélecteur en regard de la tension locale.



- 2 Raccordez le cordon d'alimentation à la prise AC MAINS et à la prise murale. L'appareil est maintenant branché sur secteur. **Le cordon d'alimentation est rangé dans le compartiment à piles.**

L'alimentation par piles est coupée dès que l'appareil est branché sur secteur. Pour fonctionner sur piles, débranchez le cordon de la prise AC MAINS de l'appareil.

Pour débrancher complètement l'appareil, retirez le cordon de la prise murale.

Pour éviter tout problème de surchauffe, cet appareil est doté d'un circuit de sécurité intégré. L'appareil s'arrête automatiquement dans des conditions de fonctionnement extrêmes. Si tel était le cas, relâchez le bouton POWER (position arrêt = bouton non enfoncé) pour permettre le refroidissement de l'appareil avant de le réutiliser.

FONCTIONS DE BASE

Français

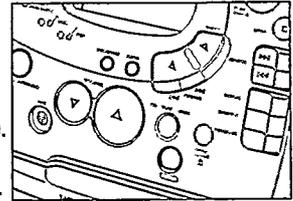
Mise sous/hors tension et position veille

Enfoncez le bouton POWER.

- L'afficheur s'allume. Si l'appareil fonctionne sur piles, l'afficheur n'est pas rétroéclairé.

L'appareil est hors tension lorsque le bouton POWER n'est pas enfoncé.

Pour couper l'alimentation, débranchez la prise électrique de l'appareil.



Remarque: si l'appareil fonctionne sur piles, assurez-vous d'éteindre l'appareil correctement afin d'éviter toute utilisation superflue des piles.

Réglage du volume/son

Réglez le volume à l'aide du bouton ▼ ▲.

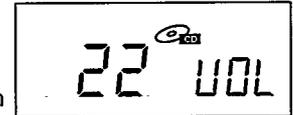
- Indication de l'afficheur: niveau sonore de 0 à 32.

Réglez le son à votre goût en appuyant plusieurs fois sur le bouton DSC (DBB ou "Dynamic Bass Boost" est une suramplification des fréquences basses).

- Un témoin lumineux indique les différents options: DBB-JAZZ-POP.

Pour créer un effet spécial avec le "surround sound", appuyez sur le bouton INCREDIBLE SURROUND.

- Le bouton INCREDIBLE SURROUND devient lumineux.

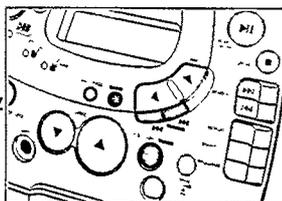


Ne recouvrez aucune partie de l'appareil et laissez suffisamment d'espace autour de l'appareil pour favoriser la ventilation.

Remarque: l'effet produit par la fonction INCREDIBLE SURROUND peut varier selon les types de musique.

Réglage des stations radio

- 1 Pour sélectionner la radio, appuyez plusieurs fois sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **TUNER**.
- 2 Pour sélectionner la bande de longueurs d'ondes désirée, utilisez le sélecteur BAND.
→ L'afficheur indique la bande sélectionnée.
- 3 Appuyez sur TUNING ◀◀ ou ▶▶ pendant une seconde puis relâchez le bouton.
→ La radio se règle automatiquement sur une station offrant une bonne réception. Indication de l'afficheur pendant le réglage automatique: *Srch*
- 4 Répétez la même procédure jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station désirée.

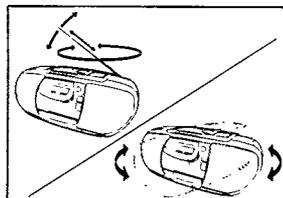


Français

Pour capter une station faible, appuyez rapidement sur TUNING ◀◀ ou ▶▶ aussi souvent que possible pour obtenir une meilleure réception, ou jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence correspondante.

Amélioration de la réception radio

Pour **FM** (modulation de fréquence) et **SW** (longues ondes) (La bande SW n'est pas d'application pour toutes les versions.), déployez l'antenne télescopique. Modifiez l'orientation de l'antenne pour obtenir encore un meilleur signal. Réduisez la longueur de l'antenne si le signal est trop puissant (trop proche d'un transmetteur).



Pour les longueurs d'ondes **MW** (ondes moyennes), orientez l'antenne incorporée en modifiant l'orientation de l'appareil lui-même. L'antenne télescopique n'est pas nécessaire.

Grille de réglage commutable (sur certains modèles seulement)

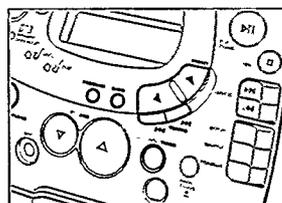
Sur certains appareils, il est possible de changer les paliers de fréquence. En général, ces paliers de fréquence sont pré-réglés en usine pour votre région.

Maintenez le sélecteur BAND appuyé pendant plus de 5 secondes.

→ L'afficheur indique soit *10 Gr id*, soit *9 Gr id*.

Programmation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 29 stations radio. Lorsque vous sélectionnez une station préréglée, l'afficheur indique le numéro correspondant (1-29).



- 1 Pour sélectionner la radio, appuyez sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **TUNER**.
- 2 Sélectionnez la station désirée à l'aide du bouton TUNING ◀◀ ou ▶▶ comme décrit précédemment.
→ Si la fréquence est déjà en mémoire, la station préréglée s'affiche.
- 3 Appuyez sur PROGRAM pour passer en mode de programmation.
→ Le mode **PROGRAM** clignote sur l'afficheur pendant la durée de l'opération.
- 4 Appuyez sur PRESET ◀ ou ▶ pour attribuer un numéro de 1 à 29 à la station préréglée.
- 5 Appuyez sur PROGRAM pour confirmer la sélection.



Passage sur stations préréglées

Appuyez sur PRESET ◀ ou ▶ jusqu'à ce que le numéro voulu apparaisse dans l'afficheur.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Lecture d'un CD

1 Pour sélectionner le lecteur de CD, appuyez plusieurs fois sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce l'afficheur indique **CD**.

2 Pour ouvrir le tiroir du disque, appuyez sur la touche OPEN-CLOSE ▲

3 Insérez un CD audio (face imprimée vers le haut) et fermez le tiroir en le poussant doucement ou en appuyant de nouveau sur la touche OPEN-CLOSE ▲.

→ Le lecteur de CD commence à lire le contenu du disque. L'afficheur indique le nombre total de plages et la durée totale d'écoute. Puis le lecteur de CD s'arrête.

4 Appuyez sur la touche PLAY-PAUSE ►|| pour démarrer la lecture du CD.

→ L'afficheur indique le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture de cette plage déjà écoulé.

5 Pour arrêter le CD, appuyez sur la touche STOP ■.

→ L'afficheur indique le nombre total de plages et la durée totale d'écoute.

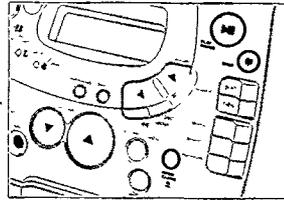
Vous pouvez interrompre la lecture du CD en appuyant sur PLAY-PAUSE ►||. Appuyez de nouveau sur le même bouton pour reprendre la lecture du CD.

→ Sur l'afficheur, la position en cours clignote.

Remarques: la lecture du CD sera également interrompue dans les cas suivants:

- si vous ouvrez le tiroir du disque.
- si vous appuyez sur le bouton POWER.
- si le CD est terminé.

Si vous faites une erreur de manipulation ou si le lecteur de CD n'arrive pas à lire le disque, l'afficheur indique le message **Error** (voir section RECHERCHE DE PANNES).



Français

23 74:16

4 2:07

5 16:08

Error

LECTEUR DE CD

Français

Recherche avant/arrière

Sélection d'une autre plage

Appuyez brièvement une/plusieurs fois sur la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ pour revenir au début de la plage en cours, de la plage précédente ou passer à la plage suivante directement.

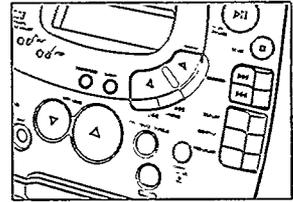
En mode lecture:

La lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.

En position STOP:

Appuyez sur PLAY-PAUSE ▶|| afin de débiter la lecture du CD.

→ Indication de l'afficheur: le numéro de la plage sélectionnée.



Recherche d'un passage déterminé en mode lecture

1 Maintenez la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ enfoncée pour retrouver un passage particulier en avant ou en arrière.

→ La lecture du CD continue en volume atténué.

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque: la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée si vous êtes dans l'un des modes suivants : SHUFFLE, REPEAT ou PROGRAM.

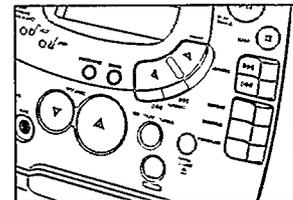
Autres modes de lecture : SHUFFLE, REPEAT

SHUFFLE ou lecture en mode aléatoire

1 Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture du CD.

→ Toutes les plages du CD (ou le programme, le cas échéant) seront alors lues en mode aléatoire.

2 Pour revenir en mode lecture normale, appuyez de nouveau sur la touche SHUFFLE.



REPEAT ou relecture du CD entier ou d'une plage du disque

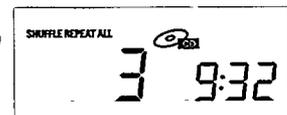
1 Avant ou pendant la lecture du CD, appuyez plusieurs fois sur la touche REPEAT pour afficher les différents modes de "répétition".

→ REPEAT: la plage est relue jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.

→ REPEAT ALL: le CD entier ou le programme est relu jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.

2 Pour revenir en mode de lecture normale, appuyez sur la touche REPEAT jusqu'à ce que ce mode s'efface de l'afficheur.

Remarque: vous pouvez activer différents modes de lecture en même temps. Par exemple, vous pouvez relire autant de fois le CD entier ou le programme en mode aléatoire (SHUFFLE REPEAT ALL).



Programmation des numéros des plages

Vous pouvez sélectionner différentes plages et les mémoriser dans l'ordre que vous désirez. Vous pouvez également mémoriser une plage plusieurs fois. Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 plages maximum.

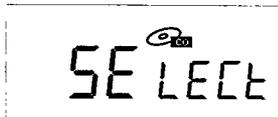
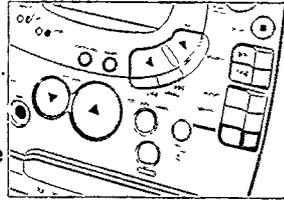
- 1 Sélectionnez la plage désirée à l'aide du bouton SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
- 2 Dès que la plage en question est affichée, appuyez sur la touche PROGRAM pour la mémoriser.
 - L'afficheur indique le message PROGRAM ainsi que le numéro de la plage enregistrée, PR, et le nombre total de plages en mémoire.
- 3 Même procédure pour sélectionner et mémoriser toutes les plages désirées.

Pour revoir les programmes que vous avez enregistrés, appuyez sur la touche PROGRAM pendant plus de 2 secondes.

- L'afficheur indique dans l'ordre tous les numéros de plages enregistrées.

Remarques: – Si vous essayez d'enregistrer plus de 20 plages, l'afficheur indique FULL (plein).

– Si vous appuyez sur PROGRAM sans avoir sélectionné de plage, l'afficheur indique SELECT (sélectionner).



Lecture du programme

Si vous avez sélectionné les plages en position STOP, appuyez sur PLAY-PAUSE ▶||.

Si vous avez sélectionné les plages en mode lecture, appuyez d'abord sur STOP ■ puis sur PLAY-PAUSE ▶||.



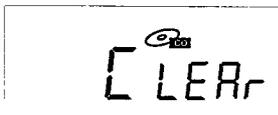
Annulation du programme en position STOP

En position STOP, appuyez sur STOP ■.

- Le message CLEAR s'affiche brièvement, le message PROGRAM disparaît de l'afficheur et votre programme sera effacé.

Remarques: le programme s'efface également dans les cas suivants:

- si vous coupez l'alimentation électrique.
- si vous ouvrez le tiroir du disque.
- si vous appuyez sur le bouton POWER.

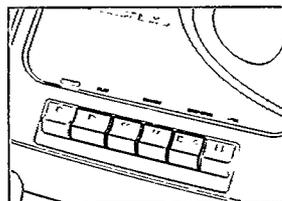


PLATINE CASSETTE

Français

Lecture d'une cassette

- 1 Pour sélectionner le lecteur de cassette, appuyez sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **TAPE**.
- 2 Appuyez sur la touche STOP-OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- 3 Insérez une cassette enregistrée, côté ruban ouvert vers l'avant.
- 4 Fermez le compartiment à cassette en repoussant le couvercle.
- 5 Appuyez sur la touche PLAY ► pour démarrer la lecture.
- 6 Appuyez sur les touches ◀◀ ou ▶▶ si vous voulez avancer ou rembobiner la cassette rapidement.
- 7 Pour arrêter la cassette, appuyez sur la touche STOP-OPEN ■ ▲.



Remarques: – Les touches déclenchent automatiquement en fin de bande.
– Il est impossible de sélectionner une autre source si les touches PLAY ► ou RECORD ● sont enfoncées.

Informations générales concernant l'enregistrement

L'enregistrement n'est permis que dans les limites autorisées par les droits d'auteurs et autres tiers.

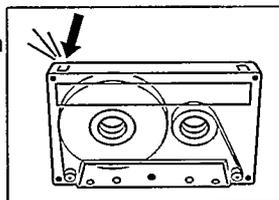
Si vous désirez faire des enregistrements avec cet appareil, il est recommandé d'utiliser des cassettes de type normal (IEC type I). Cette platine n'est pas conçue pour effectuer des enregistrements sur cassette de type Chrome (IEC type II) ou Métal (IEC type IV).

Le niveau sonore de l'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes VOLUME, DSC et INCREDIBLE SURROUND ne feront pas varier votre enregistrement.

Au tout début et à la fin de la cassette, il y aura un vide d'enregistrement de 7 secondes lorsque la bande maîtresse passera sur les têtes de lecture.

Protection des cassettes contre un effacement accidentel.

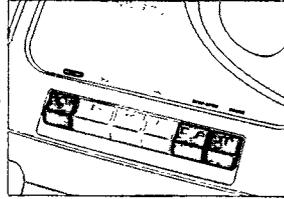
Tenez la cassette dont vous voulez protéger l'enregistrement face à vous et détachez l'ergot de sécurité gauche. Tout enregistrement de ce côté de la cassette est maintenant impossible.



Pour pouvoir de nouveau enregistrer sur ce côté de la cassette, il suffit de recouvrir l'ouverture avec un morceau de ruban adhésif.

Enregistrement à partir d'un CD – Démarrage synchro du CD

- 1 Sélectionnez le lecteur de CD en appuyant sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **CD**.
- 2 Insérez un CD et, le cas échéant, programmez les numéros de plages.
- 3 Appuyez sur STOP-OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- 4 Insérez une cassette vierge, côté ruban ouvert vers l'avant.
- 5 Fermez le compartiment à cassette en appuyant doucement sur le couvercle.
- 6 Appuyez sur RECORD ● pour démarrer l'enregistrement.
→ La lecture du CD ou du programme commence automatiquement. Il n'est pas nécessaire de démarrer la lecture du CD séparément.
- 7 Pour insérer de courtes pauses, appuyez sur la touche PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la même touche PAUSE II.
- 8 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP-OPEN ■ ▲.

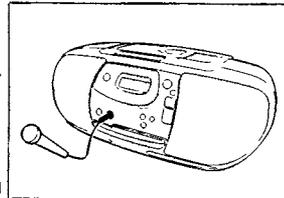


Français

Remarques: l'enregistrement peut être lancé de plusieurs façons:
– si le lecteur de CD est en mode PAUSE, l'enregistrement peut commencer sans rien modifier (utilisez la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶).
– si le lecteur de CD est en mode STOP, l'enregistrement commencera depuis le début du CD ou du programme.

Enregistrement à partir de la radio ou avec un micro

- 1 (Sélection et préparation de la source)
RADIO: sélectionnez la source radio en appuyant plusieurs fois sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **TUNER**.
MICROPHONE: sélectionnez la platine cassette en appuyant plusieurs fois sur la touche CD-TAPE-TUNER jusqu'à ce que l'afficheur indique **TAPE**. Raccordez un micro avec connecteur 3,5 mm à la prise MIC et placez le bouton de volume en position zéro (commande son non disponible en mode enregistrement).
- 2 Appuyez sur STOP-OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- 3 Insérez une cassette vierge non protégée contre l'enregistrement, côté ruban ouvert vers l'avant.
- 4 Appuyez sur RECORD ● pour démarrer l'enregistrement.
- 5 Pour insérer de courtes pauses, appuyez sur la touche PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la même touche PAUSE II.
- 6 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP-OPEN ■ ▲.



Remarques: si vous enregistrez à partir de la radio ou d'un CD, vous pouvez brancher un micro et mélanger les sons. Autrement, assurez-vous qu'aucun micro n'est branché et ne peut nuire à votre enregistrement.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

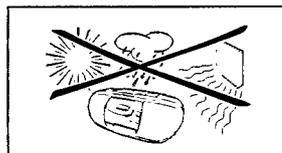
Français

Entretien de l'appareil

Il est recommandé de ne pas exposer l'appareil, les piles, les CD et les cassettes à l'humidité, l'eau, le sable ou une chaleur excessive (appareil situé près d'une source de chaleur ou directement exposé aux rayons du soleil).

Les parties mécaniques de cet appareil contiennent des rouleaux autolubrifiés et ne demandent par conséquent aucune lubrification!

Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'une peau de chamois légèrement humidifiée. N'utilisez aucun produit de nettoyage car ils pourraient avoir un effet corrosif.



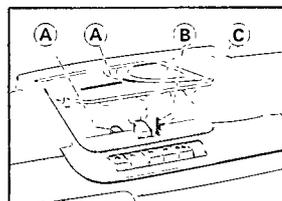
Entretien de la platine cassette

Pour assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture de la platine cassette, il est recommandé de nettoyer les parties (A), (B) et (C) environ toutes les 50 heures de fonctionnement. Pour cela, utilisez un coton tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide nettoyant spécial pour têtes de lecture.

Appuyez sur PLAY ► et nettoyez les rouleaux en caoutchouc (C).

Appuyez sur PAUSE || puis nettoyez les galets d'entraînement (B) et les têtes de lecture (A).

Remarque: vous pouvez aussi nettoyer les têtes de lecture (A) en passant une cassette autonettoyante en mode lecture, une fois seulement.



Entretien du lecteur de CD et des disques

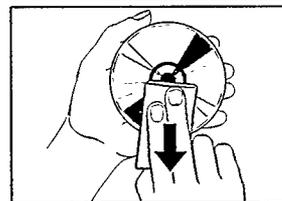
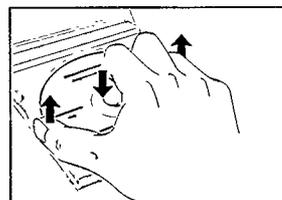
La vitre peut s'embuer si l'appareil est soudain déplacé d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Il est alors impossible d'écouter un CD. Laissez l'appareil dans une atmosphère chaude jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Pour ôter le CD de sa boîte sans difficulté, appuyez sur le moyen tout en soulevant le CD.

Prenez toujours le CD par les bords et remplacez-le dans sa boîte après utilisation.

Pour nettoyer un CD, frottez en ligne droite vers la périphérie à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. Un agent de nettoyage risque d'endommager le disque!

N'écrivez jamais sur un CD et ne collez jamais d'étiquette.



RECHERCHE DE PANNES

AVERTISSEMENT

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

Si une panne se produit, vérifiez tout d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur.

Si vous ne trouvez pas la solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Absence de son/ d'alimentation.	Le bouton VOLUME est mal réglé.	Réglez le VOLUME.
	Le casque est branché.	Débranchez le casque.
	Le cordon d'alimentation est mal connecté.	Raccordez le cordon correctement.
	Les piles sont épuisées.	Changez/rechargez les piles.
	Les piles sont mal insérées.	Insérez les piles correctement.
	Passage de fonctionnement secteur sur piles sans avoir ôté le cordon d'alimentation.	Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur AC MAINS sur l'appareil.
Pas de réaction lorsqu' on appuie sur les touches.	Décharge électrostatique.	Débranchez l'appareil de la source d'alimentation et rebranchez-le quelques secondes plus tard.
Mauvaise réception radio. Signal d'antenne radio faible.		Orientez l'antenne afin d'optimiser la réception: – FM/SW: inclinez et faites tourner l'antenne télescopique – MW: changez l'orientation de l'appareil
	Interférences dues à la proximité d'équipements électriques tels que postes de TV, magnétoscopes, ordinateurs, moteurs, etc.	Eloignez le poste radio de tout appareil électrique.
Pas d'indication <i>no disc ou Error</i>	Le CD est très rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD (voir entretien).
	Le CD n'est pas inséré.	Insérez un CD.
	Le CD est inséré à l'envers.	Insérez le CD, face imprimée vers le haut.
	La vitre du lecteur est embuée.	Attendez que la buée ait disparu.
Le CD saute des plages.	Le CD est défectueux ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Les fonctions SHUFFLE ou PROGRAM sont activées.	Neutralisez ces fonctions.
Mauvaise qualité du son de la cassette.	Poussière ou saleté sur les têtes de lectures, galets d'entraînement ou rouleaux.	Nettoyez les têtes de lectures, galets d'entraînement ou rouleaux (voir entretien).
	Utilisation de types de cassettes inadéquats (CHROME ou METAL).	Utilisez uniquement des cassettes de type normal pour l'enregistrement.
Pas d'enregistrement.	Les ergots de la cassette sont peut-être cassés.	Recouvrez l'ouverture de l'ergot d'un morceau de ruban adhésif.
Mauvais fonctionnement de la télécommande.	Les piles sont mal insérées.	Placez les piles correctement.
	Les piles sont épuisées.	Remplacez les piles.
	Vous êtes trop loin de l'appareil.	Rapprochez-vous de l'appareil.

English

Français

Español

中文

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

